

**Совет Безопасности**

Distr.: General
4 June 2015
Russian
Original: French

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Центральноафриканской Республики
при Организации Объединенных Наций от 15 мая 2015 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

При этом направляю Вам документы, принятые на Бангийском форуме, который проходил с 4 по 11 мая 2015 года в рамках переходного процесса в Центральноафриканской Республике.

Речь идет о двух документах: Республиканском пакте мира, национального примирения и восстановления в Центральноафриканской Республике и Соглашении между Переходным правительством и вооруженными группами о принципах разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации и включении в состав силовых структур (см. приложение I).

Помимо этого при этом направляю Вам вступительное и заключительное заявления на Форуме временного президента государства г-жи Катрин Самба-Панза.

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Ларри Марсель **Койма**
Временный поверенный в делах



**Приложение I к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Центральноафриканской
Республики при Организации Объединенных Наций
от 15 мая 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Республиканский пакт мира, национального примирения
и восстановления в Центральноафриканской Республике**

Мы, участники Бангийского национального форума,

учитывая основные рекомендации тематических комитетов Национального форума и опираясь на них при формулировании положений настоящего Пакта,

представляя весь народ Центральноафриканской Республики во всем его политическом, социальном, культурном, этническом и религиозном многообразии на форуме в Банги, проходившем 4–11 мая 2015 года,

вновь подтверждая нашу приверженность соблюдению положений основных документов, регламентирующих переходный процесс в Центральноафриканской Республике, включая Конституционную хартию для переходного периода от 18 июля 2013 года; Браззавильское соглашение о прекращении боевых действий между вооруженными группами в Центральноафриканской Республике от 23 июля 2014 года; «дорожную карту» для переходных учреждений и органов; Соглашение об обязательствах, подписанное военно-политическими группами 23 апреля 2015 года; и Соглашение о разоружении, демобилизации, реинтеграции и репатриации между правительством Центральноафриканской Республики и вооруженными группами от 10 мая 2015 года, прилагаемое к настоящему Пакту,

принимая во внимание все официальные и неофициальные инициативы о проведении диалога и примирении, предпринятые в порядке подготовки к Бангийскому форуму, включая местные общенародные консультации, направленные на усиление национальной сплоченности,

сознавая наш долг быть достойными выразителями мнений, ожиданий и чаяний наших соотечественников в процессе участия в работе Бангийского национального форума,

вновь подтверждая нашу приверженность единству, суверенитету и неделимости Центральноафриканской Республики, нашей любимой родины,

сожалея по поводу эскалации насилия, подрывающего социальную сплоченность и национальное единство в Центральноафриканской Республике,

вновь подтверждая нашу глубокую приверженность процессу диалога и примирения как наилучшему пути к восстановлению справедливого и прочного мира — основе для всестороннего развития в Центральноафриканской Республике,

принимая во внимание значительные усилия, прилагаемые правительством и партнерами Центральноафриканской Республики для выхода из кризиса и восстановления конституционного порядка и политической стабильности с помощью проведения свободных и прозрачных выборов,

будучи преисполнены решимости внести позитивный вклад в выполнение резолюций и рекомендаций Бангийского национального форума с помощью мер и механизмов, способствующих восстановлению мира, примирению и благотворному управлению,

будучи убеждены, что Бангийский национальный форум представляет собой историческую возможность для воссоздания Центральноафриканской Республики на основе национального пакта, опирающегося на принципы демократии, социальной справедливости и благотворного управления,

обязуемся, руководствуясь этим Национальным пактом мира, примирения и благотворного управления (Республиканский пакт), прилагать все усилия для достижения следующих целей:

Управление (демократическое и экономическое) и институциональные реформы

Мы вновь подтверждаем достигнутый между нами как заинтересованными сторонами в Центральноафриканской Республике консенсус в отношении:

- Необходимости создания условий, способствующих организации — на всей территории страны и в кратчайшие сроки — конституционного референдума и свободных и прозрачных всеобщих выборов, которые легитимизируют возврат к конституционному порядку в соответствии с положениями Конституционной хартии для переходного периода и согласованными графиком и процедурами, и принятия мер содействия участию беженцев в голосовании;
- Обязанности всех сторон строго соблюдать Конституционную хартию для переходного периода;
- Принятия и подписания политическими партиями и коалициями, кандидатами и средствами массовой информации кодекса этического поведения, с тем чтобы обеспечить соблюдение демократических стандартов проведения выборов в мирной обстановке; и выполнения обязательства разрешать все споры правовыми средствами;
- Необходимости расширения участия граждан и политического представительства регионов путем скорейшего проведения местных выборов в конце переходного периода;
- Введения в действие конституционного положения, исключающего любую возможность амнистии за преступления против человечности, военные преступления и преступления геноцида, совершенные в Центральноафриканской Республике;
- Содействия представительной и общенародной демократии, основанной на принципе равенства мужчин и женщин; укрепления социальной сплоченности, усиления справедливости и обеспечения дальнейшего примирения в Центральноафриканской Республике; и введения в действие конституционного положения, дающего исполнительной власти право проводить консультации с народом по ключевым социальным вопросам;

- Учета в процессе окончательной доработки и принятия новой Конституции принципов светскости и гражданственности; прав меньшинств и коренных народов; разделения властей и демократического контроля за деятельностью правительства; республиканского, профессионального и политического характера сил обороны и безопасности Центральноафриканской Республики, а также гражданского и демократического контроля за этими силами;
- Введения в действие конституционного положения, запрещающего захват и удержание власти силой и в то же время объявляющего несовместимым со статусом военнослужащего занятие любой политической деятельностью;
- Введения в действие конституционного положения, укрепляющего национальный суверенитет и предписывающего, чтобы внешние сношения Центральноафриканской Республики осуществлялись при уважении достоинства и интересов народа Центральноафриканской Республики и с учетом необходимости защиты территориальной целостности государства, а также механизма парламентского надзора за выполнением этого положения;
- Необходимости создания прозрачных механизмов управления государственными ресурсами, принятия закона о борьбе с коррупцией и обеспечения функционирования Национального агентства финансовых расследований и других структур, призванных прививать культуру благотворного управления в стране;
- Включения в новую Конституцию положений о создании уполномоченного органа высокого уровня по вопросам благотворного управления в качестве независимого контрольного и консультативного органа; охране национального наследия; прозрачности в эксплуатации природных и минеральных ресурсов и управлении ими; и справедливом распределении доходов добывающих отраслей, с тем чтобы они реально способствовали национальному развитию и улучшению условий жизни всех граждан;
- Внедрения этических норм в политическую жизнь, в частности путем скорейшего реформирования правовой базы, регламентирующей деятельность политических партий; объективного определения способов финансирования политических партий в среднесрочной перспективе; принятия закона о статусе оппозиции; содействия равноправному доступу к государственным средствам массовой информации; и поощрения занятия женщинами и молодыми людьми выборных политических должностей, в том числе с помощью системы квотирования;
- Реформирования правовой базы, регламентирующей работу средств массовой информации, и активизации деятельности надзорных органов, осуществляющих контроль за сектором средств коммуникации и аудиовизуальных услуг; содействия внедрению и обеспечения уважения этических норм; скорейшего принятия мер, направленных на охват средствами массовой информации территории всей страны; а также либерализации сектора аудиовизуальных услуг;
- Реального введения в действие закона о статусе бывших глав государства.

Восстановление государственной власти, возобновление работы органов государственного управления и децентрализация

Мы вновь подтверждаем достигнутый между нами как заинтересованными сторонами в Центральноафриканской Республике консенсус в отношении:

- Постепенного возобновления работы и укрепления местных органов государственного управления, придерживающихся принципов светскости, справедливости и нейтральности, с тем чтобы гарантировать реальное присутствие государства на территории всей страны, в первую очередь до, во время и после проведения всеобщих выборов;
- Принятия мер, гарантирующих, чтобы процесс возобновления работы государственных структур проходил при соблюдении принципов представительства, регионального баланса и равнодоступности, и обеспечивающих предоставление базовых коммунальных услуг всему населению Центральноафриканской Республики;
- Введения в действие правил работы органов государственного управления, в частности правил, которые регламентируют назначения, повышение по службе и карьерный рост в системе государственной службы, с тем чтобы они обеспечивали учет факторов, касающихся географического и этнического разнообразия Центральноафриканской Республики, регионального баланса, равной представленности мужчин и женщин и профессиональных качеств;
- Проведения активной и инициативной политики децентрализации и регионализации и укрепления прерогатив децентрализованных органов коллективного самоуправления (регионов, департаментов и коммун) в соответствии с новой Конституцией;
- Укрепления роли местных, традиционных и племенных властей с учетом необходимости обеспечения социальной сплоченности и единства и содействия межобщинному диалогу, в том числе путем создания совета по делам территорий с консультативными полномочиями по вопросам, касающимся местного самоуправления.

Правосудие и примирение

Мы вновь подтверждаем достигнутый между нами как заинтересованными сторонами в Центральноафриканской Республике консенсус в отношении:

- Необходимости усиления и соблюдения конституционных положений о защите прав человека и основных свобод всех граждан Центральноафриканской Республики без какого-либо различия по признаку возраста, пола, этнической принадлежности или вероисповедания, а также о гарантии права на свободу передвижения по всей территории страны;
- Необходимости официально признать мусульманские памятные даты нерабочими и праздничными днями в интересах справедливости и национального примирения;
- Создания безопасной обстановки и социально-экономических условий, способствующих возвращению перемещенных лиц и беженцев;

- Усиления роли судов и трибуналов в защите основных прав; и создания национального института защиты прав человека;
- Реального создания — при содействии международного сообщества — Специального уголовного суда Центральноафриканской Республики; предоставления в связи с этим гарантий укрепления технического и оперативного потенциала местных судебных органов, создания механизмов защиты судей, свидетелей и потерпевших; а также обеспечения выполнения соглашений о взаимной правовой помощи в рамках Центральноафриканского экономического и валютного сообщества, Экономического сообщества центральноафриканских государств и Международной конференции по району Великих озер;
- Необходимости уголовного преследования виновных в совершении преступлений в Центральноафриканской Республике и сотрудничества в этой связи со следственными, прокурорскими и судебными органами Специального уголовного суда, других национальных судов и трибуналов и Международного уголовного суда;
- Создания комиссии по вопросам правосудия, установления истины, выплаты компенсаций и примирения с филиалами на местах для выявления и расследования преступлений и злодеяний, совершенных на территории Центральноафриканской Республики, с целью их классификации по двум категориям:
 - Правонарушения, виновные в совершении которых должны быть переданы в руки правосудия;
 - Правонарушения, которые могут повлечь за собой выплату компенсаций для возмещения ущерба или потребовать привлечения к общественным работам в целях искупления вины и межобщинного примирения;
- Создания механизмов переходного правосудия в соответствии с Глобальной стратегией национального примирения; объявления дня памяти жертв кризисов в Центральноафриканской Республике; и содействия привитию культуры гражданской ответственности и гражданственности в Центральноафриканской Республике.

Мир и безопасность

Мы вновь подтверждаем достигнутый между нами как заинтересованными сторонами в Центральноафриканской Республике консенсус в отношении:

- Требования о том, чтобы вооруженные группы заявили о твердой приверженности процессу укрепления демократии в Центральноафриканской Республике и выражали в случае необходимости свои претензии мирным и демократическим путем;
- Безотлагательного выполнения Соглашения о принципах разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации, принятого на Бангийском национальном форуме; разработки новой программы разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации с положениями, касающимися переподготовки и ресоциализации бывших комбатантов, в том числе с

помощью поддержки инициатив о создании трудоинтенсивных рабочих мест, а также информационно-пропагандистских акций;

- Немедленного и спонтанного запуска процесса добровольного и скорейшего разоружения военно-политических групп;
- Немедленного выполнения статьи 4 Браззавильского соглашения о прекращении боевых действий от 23 июля 2014 года между нетрадиционными военно-политическими группами в Центральноафриканской Республике, касающейся перегруппировки вооруженных сторон, подписавших данное Соглашение, с тем чтобы создать условия, способствующие формированию мирной среды для проведения выборов;
- Выявления вооруженных групп, а также репатриации при содействии международных партнеров в страны их происхождения всех иностранных комбатантов, находящихся в их рядах;
- Необходимости учета особых потребностей женщин, молодежи и детей на всех этапах процесса разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации;
- Необходимости реализации стратегии реформы и реструктуризации сектора обороны и безопасности в Центральноафриканской Республике с охватом всех компонентов сил обороны и безопасности (вооруженных сил, жандармерии, полиции и судебных органов) на основе принципов и методов, согласованных на Бангийском национальном форуме.

Экономическое и социальное развитие

Мы вновь подтверждаем достигнутый между нами как заинтересованными сторонами в Центральноафриканской Республике консенсус в отношении:

- Учета правительством всего комплекса рекомендаций Форума в программах национального восстановления и реконструкции;
- Оказания неотложной гуманитарной помощи пострадавшему от последних кризисов населению, в том числе путем создания фонда социальной солидарности;
- Реализации правительством комплексной стратегии восстановления и экономического развития наиболее неблагополучных регионов страны, которая предусматривает создание дорожной, энергетической и телекоммуникационной инфраструктуры, а также «дорожной карты» модернизации основных секторов роста и обеспечения предоставления базовых услуг населению на всей территории страны;
- Реализации подлинной политики всеобщей занятости (в первую очередь молодежи, женщин и уязвимых слоев населения) с помощью оптимизации инвестиций с оказанием особой поддержки гражданам страны в целях содействия появлению в Центральноафриканской Республике класса предпринимателей-мужчин и женщин и создания более благоприятных стимулов для привлечения инвестиций с использованием механизмов содействия развитию частного сектора;
- Восстановления на территории всей страны системы базовых социальных услуг, в частности школ, медицинских учреждений и больниц (включая

услуги по лечению ВИЧ/СПИДа), в том числе обеспечение доступа к питьевой воде и средствам санитарии, а также социальному жилью для всех пострадавших от последних кризисов в Центральноафриканской Республике;

- Инициирования подлинного диалога между всеми действующими лицами в экономической и социальной сфере в целях обеспечения коллективного поиска согласованных и долгосрочных решений, которые позволили бы народу Центральноафриканской Республики улучшить коллективные методы преодоления экономических и социальных проблем страны, в том числе в том, что касается комплексной стратегии восстановления;
- Необходимости обеспечения эффективной правовой и судебной защиты пострадавших, и прежде всего наиболее уязвимых групп населения;
- Необходимости обеспечить рациональную и прозрачную эксплуатацию природных ресурсов, в частности нефти, алмазов, золота, урана и других ресурсов, в целях внесения вклада в развитие страны и для этого пересмотреть все механизмы сотрудничества.

Мы обращаемся с просьбой к переходным органам власти безотлагательно ввести в действие согласованный механизм осуществления выводов и рекомендаций Форума, а также настоящего Пакта, положения которого имеют обязательную силу для всех государственных структур; в связи с этим мы просим Национальный переходный совет изучить документы, принятые по итогам Форума, в рамках своей работы и учитывать их положения в правовой сфере и сфере нормативного регулирования.

Мы торжественно призываем Переходное правительство, Национальный переходный совет, правительство и парламент, которые будут сформированы по итогам предстоящих выборов, а также все заинтересованные стороны нации в полной мере соблюдать положения настоящего Пакта и побуждаем их обеспечить его добросовестное и строгое осуществление и контроль за его исполнением.

Приложение

Соглашение между Переходным правительством и вооруженными группами о принципах разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации и включении в состав силовых структур Центральноафриканской Республики

Май 2015 года

Преамбула

Принимая во внимание Конституционную хартию для переходного периода от 18 июля 2013 года;

Принимая во внимание неизменную приверженность Ее Превосходительства г-жи Катрин Самба-Панза, Временного главы государства, подтвержденную в ее обращении к нации 4 июля 2014 года, делу поощрения диалога и примирения всех дочерей и всех сыновей Центральноафриканской Республики и сохранения территориальной целостности страны;

Принимая во внимание Соглашение о прекращении боевых действий, подписанное 23 июля 2014 года в Браззавиле нетрадиционными вооруженными группами в Центральноафриканской Республике;

Принимая во внимание основополагающую декларацию, подписанную участниками Браззавильского форума;

Принимая во внимание Бангийское соглашение о взаимных обязательствах между правительством и военно-политическими группами, подписанное 23 апреля 2015 года;

Принимая во внимание обязательство представителей военно-политических групп на Бангийском форуме положить конец вербовке и использованию детей, а также другим серьезным нарушениям прав детей, подписанное 5 мая 2015 года;

Принимая во внимание волю всех субъектов политического процесса и гражданского общества в Центральноафриканской Республике к достижению мира;

Принимая во внимание приверженность международного сообщества и всеобщую поддержку соглашений, заключенных на Бангийском форуме;

Принимая во внимание рекомендации тематической группы «Мир и безопасность» Бангийского национального форума;

Будучи преисполнено решимости укрепить верховенство права и создать республиканскую армию, в которой будут представлены все слои центральноафриканского общества;

Переходное правительство Центральноафриканской Республики и вышеуказанные вооруженные группы в присутствии представителей политических властей, гражданского общества и международного сообщества договариваются о следующем:

Статья 1

Комбатанты из состава всех вооруженных групп соглашаются и торжественно обязуются перед народом Центральноафриканской Республики окончательно положить конец вооруженным конфликтам в Центральноафриканской Республике.

Комбатанты из состава вышеуказанных вооруженных групп официально обязуются сложить оружие, отказаться от вооруженной борьбы как средства удовлетворения политических требований, приступить к процессу разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации и вступить в политическую борьбу, как она определяется в настоящем Соглашении.

Статья 2

Настоящее Соглашение охватывает разоружение, демобилизацию, реинтеграцию и репатриацию комбатантов, являющихся членами всех вооруженных групп, действующих на территории Центральноафриканской Республики.

Статья 3

Критериями для получения права на участие в настоящей программе разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации являются следующие:

1. Комбатанты должны быть членами вооруженных групп, которые подписали настоящее Соглашение;
2. Каждый комбатант должен сдать все оружие в рабочем или нерабочем состоянии, взрывчатку, мины и все другие средства военного назначения, находящиеся в его распоряжении;
3. Дети, связанные с вооруженными силами и группами, подлежат разоружению, демобилизации, реинтеграции и репатриации, независимо от того, обладают ли они оружием или нет.

Статья 4

Все бывшие комбатанты и бывшие вооруженные элементы, которые подписали настоящее Соглашение, должны быть в разумные сроки, при условии мобилизации необходимых ресурсов, размещены в пунктах сбора, которые будут согласованы с Переходным правительством и международным сообществом. В этот период ответственность за бывших комбатантов и бывших вооруженных элементов будет нести правительство при поддержке его партнеров.

До выборов и мобилизации необходимых для программы разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации ресурсов комбатанты должны прибыть в конкретные пункты сбора, где они будут проинформированы, идентифицированы, перегруппированы, разоружены и взяты под опеку в течение этого процесса.

Статья 5

Принимая во внимание Соглашение о взаимных обязательствах правительства и военно-политических групп, программа разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации будет включать следующие мероприятия в пунктах сбора, куда должны прибыть кандидаты на участие в программе:

1. Прежде всего дети, связанные с военно-политическими группами, будут идентифицированы, независимо от того, обладают ли они оружием в рабочем состоянии или нет, с целью их перенаправления для участия в конкретных государственных программах при поддержке партнеров;

2. Вторая задача будет заключаться в проверке соответствия каждого кандидата критериям отбора;

3. Удовлетворяющие критериям комбатанты затем будут идентифицированы и занесены в базу данных. Они получат демобилизационную карту. На этом этапе женщины будут отделены от мужчин. Женщины будут иметь равные возможности;

4. Удовлетворяющие критериям комбатанты будут проинформированы и ознакомлены с содержанием национального плана в области разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации. Они смогут по их желанию либо быть реинтегрированы в общество, либо стать временными членами государственных силовых структур на условиях, указанных в статье 4 настоящего Соглашения;

5. Комбатанты, которые сделают выбор в пользу реинтеграции в общество, будут отправлены в принимающие общины с базовым пакетом средств поддержки и будут участвовать наряду с другими членами общины в программах общинного развития, которые являются источником доходов и создают возможности для профессиональной подготовки и занятости в контексте программы реинтеграции в общество.

Статья 6

Национальная программа разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации будет распространяться только на удовлетворяющих критериям комбатантов. Не отвечающие критериям комбатанты, в первую очередь невооруженные комбатанты, будут отправляться в их общины происхождения и участвовать в следующих конкретных программах:

1. Национальной программе создания источников доходов для комбатантов и входящей в группу риска молодежи, осуществляемой в общенациональном масштабе и при поддержке Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике (МИНУСКА), Программы развития Организации Объединенных Наций и других партнеров;

2. Программах сокращения насилия в обществе, осуществляемых при поддержке МИНУСКА и партнеров по процессу развития;

3. Программах восстановления и развития, разработанных правительством и международным сообществом;

4. Правительство и руководители военно-политических групп вместе с МИНУСКА и другими партнерами будут координировать финансируемые донорами программы содействия ресоциализации бывших комбатантов.

Статья 7

Некоторые бывшие комбатанты, участвующие в процессе разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации, будут включены в состав государственных силовых структур. Вербовочные возможности этих структур будут определены на основании нового закона о военных программах и реформе сектора безопасности.

Включение в состав силовых структур будет производиться на индивидуальной и поэтапной основе. Этот процесс будет осуществляться с учетом критериев профессионализма и справедливости и будет направлен на восстановление государственных органов безопасности.

Включение в состав силовых структур будет производиться только после прозрачного процесса проверки при поддержке международного сообщества.

Бывшие комбатанты, которые изъявляют желание служить в силовых структурах, но не пройдут при вербовке национальное тестирование, будут перенаправляться для участия в программах реинтеграции в общество.

Статья 8

Комбатанты, которые будут идентифицированы как иностранные граждане и которые не совершили военных преступлений в Центральноафриканской Республике, будут репатриироваться в страны их происхождения. Правительство при поддержке МИНУСКА и других партнеров установит международные контакты в целях репатриации иностранных комбатантов.

Статья 9

Правительство создаст институциональную и координационную структуру для осуществления программы разоружения, демобилизации, реинтеграции и репатриации в составе представителей вооруженных сил, гражданского общества и международного сообщества.

Механизм контроля и оценки будет также создан в аналогичном формате.

Статья 10

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и при необходимости будет предано широкой гласности.

Совершено в Банги 10 мая 2015 года

Соглашение подписали:

(Подпись) Г-н Абель **Баленгеле**
Заместитель Координатора Народного фронта
за возрождение Центральноафриканской Республики

(Подпись) Г-н Ланда **Нзенге**
Председатель Союза основных республиканских сил

(Подпись) Г-н Ларри Нордин **Махальба**
Пресс-секретарь Движения центральноафриканских
освободителей за справедливость

(Подпись) Г-н Патрис Эдуар **Нгаиссона**
Генеральный координатор бывших комбатантов «Анти-Балака»

(Подпись) Г-н Армель **Нингатулум Сайо**
Председатель организации «Революция и справедливость»

(Подпись) Г-н Эрбер Гонтран **Джоно Ахаба**
Председатель Патриотического объединения
за обновление Центральноафриканской Республики

(Подпись) Генерал Мохамед **Даффан**
Председатель обновленной «Селека»

(Подпись) Г-н Марсель **Багаза**
Представитель Демократического фронта
за прогресс в Центральноафриканской Республике

(Подпись) Г-н Сулейман **Дауда**
Политический советник организации
«Единство центральноафриканского народа»

(Подпись) Г-н Филипп **Ваграмале Ндото**
Председатель Союза республиканских сил

Соглашение подписали:

За Президиум Бангийского национального форума
(Подпись) Абдулай **Батили**

За Переходное правительство
(Подпись) Мари-Ноэль **Койара**

За национальные заинтересованные стороны
(Подпись) Жерве **Лакоссо**

За наблюдателей:

Специальный представитель Генерального секретаря
Организации Объединенных Наций
(Подпись) Бабакар **Гай**

Специальный представитель Африканского союза
(Подпись неразборчива)

Специальный представитель Президента Республики Конго,
Международного посредника по урегулированию кризиса
в Центральноафриканской Республике
(Подпись) Базиль **Икуэбе**

Представитель Экономического сообщества
центральноафриканских государств
(Подпись неразборчива)

**Приложение II к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Центральноафриканской
Республики при Организации Объединенных Наций от 15 мая
2015 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Заявление Временного главы государства
Центральноафриканской Республики г-жи Катрин Самба-
Панза на церемонии открытия Бангийского национального
форума, состоявшейся в зале заседаний Национального
переходного совета 4 мая 2015 года**

Прежде чем произнести свою речь, я хотела бы попросить о минуте молчания, чтобы почтить память всех моих сограждан, погибших во время трагических и скорбных событий, а также мужественных военнослужащих международных сил, пришедших нам на помощь и погибших при исполнении своих обязанностей.

Благодарю вас.

Ваше Превосходительство г-н Дени Сассу-Нгессо, Президент Республики Конго, Международный посредник по урегулированию кризиса в Центральноафриканской Республике,

Г-н Премьер-министр Республики Чад, Личный представитель Его Превосходительства Идрисса Деби Итно, действующего Председателя Экономического сообщества центральноафриканских государств,

Дамы и господа, представители глав государств и правительств,

Г-н Специальный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций,

Г-н Генеральный секретарь Экономического сообщества центральноафриканских государств,

Г-жа представитель Председателя Комиссии Африканского союза,

Г-н Исполнительный секретарь Международной конференции по району Великих озер,

Г-н представитель Международной организации франкоязычных стран,

Г-н Специальный представитель Организации исламского сотрудничества,

Г-н Председатель Национального переходного совета,

Г-н Премьер-министр, глава Переходного правительства,

Г-н Председатель Временного конституционного суда,

Г-н Председатель Высшего совета по вопросам коммуникации,

Г-н Председатель Национальной избирательной комиссии,

Дамы и господа, члены Переходного правительства,

Дамы и господа, главы делегаций и представители международных учреждений,

Дамы и господа, послы и главы дипломатических представительств и консульских учреждений,

Г-н Председатель Президиума Бангийского форума,

Уважаемые гости,

Дамы и господа,

Граждане Центральноафриканской Республики,

Дорогие соотечественники, участвующие в Бангийском национальном форуме,

Прежде всего от имени народа Центральноафриканской Республики и себя лично я хотела бы по-братски и тепло поприветствовать на центральноафриканской земле видных деятелей, которые любезно согласились почтить своим присутствием церемонию открытия Бангийского национального форума, который был включен в повестку дня переходного процесса. Я приветствую также присутствие многих центральноафриканских мужчин и женщин из всех регионов страны, которые являются участниками этого исторического для их страны события.

Бангийский национальный форум представляет собой кульминацию процесса поиска мира, стабильности и национального примирения в Центральноафриканской Республике.

Это также возможность еще раз торжественно заявить о благодарности и глубокой признательности народа Центральноафриканской Республики всему международному сообществу за его непоколебимую приверженность поддержке наших усилий, оказываемой Центральноафриканскими многонациональными силами, Международной миссией под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской Республике, силами «Сангари», миротворческими силами под руководством Европейского союза и Многопрофильной комплексной миссией Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике.

Мы особенно признательны Президенту Республики Конго Дени Сассу-Нгессо за его международные посреднические усилия, Их Превосходительствам Идриссу Деби Итно, действующему Председателю Экономического сообщества центральноафриканских государств, Али Бонго Ондимбе, действующему Председателю Центральноафриканского экономического и валютного сообщества, Жозе Эдуарду душ Сантушу, действующему Председателю Международной конференции по району Великих озер, Африканскому союзу, Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу и Организации исламского сотрудничества за их поддержку процесса урегулирования кризиса в нашей стране.

Мы также признательны Франции, Соединенным Штатам Америки и Международной контактной группе по Центральноафриканской Республике за их неизменную поддержку Переходного правительства в его усилиях по достижению мира в стране.

Уважаемые гости,

Дорогие соотечественники,

После Браззавильских переговоров между заинтересованными сторонами Центральноафриканской Республики под эгидой Международного посредника, приведших к подписанию Соглашения о прекращении боевых действий, ожидалось, что процесс нормализации ситуации в Центральноафриканской Республике будет продолжаться и в рамках последующих шагов, согласованных в Браззавиле, в частности в контексте общенародных консультаций и особенно Бангийского национального форума.

Несмотря на сомнения, имевшие место в связи с организацией этого форума, который народ Центральноафриканской Республики ожидал с нетерпением, мы все-таки собрались сегодня здесь.

Я хотела бы выразить особую признательность Президенту Республики Конго Дени Сассу-Нгессо, Международному посреднику по урегулированию кризиса в Центральноафриканской Республике и сопредседателю Международной контактной группы по Центральноафриканской Республике, который от имени Экономического сообщества центральноафриканских государств вносит личный и полноценный вклад в процесс диалога и национального примирения в Центральноафриканской Республике.

Г-н Президент и дорогой брат,

Ваше присутствие здесь, несмотря на Ваш напряженный график работы, является наглядным свидетельством Вашей неизменной заинтересованности и решимости в деле обеспечения мира и благополучия в Центральноафриканской Республике и субрегионе. Народ Центральноафриканской Республики знает, что единственная цель Ваших многих инициатив заключается в том, чтобы помочь стране выбраться из глубокого кризиса.

Иного и быть не может не только потому, что наши народы связаны историческими узами, но и потому, что зримые результаты Ваших усилий способствуют постепенному восстановлению мира и безопасности в нашей стране. Народ Центральноафриканской Республики все еще помнит и всегда с признательностью отмечает, что в самые тяжелые периоды кризиса, в частности в октябре 2014 года, Вы направляли своего Специального представителя, чтобы он в который раз гасил пламя пожара, угрожавшего охватить Центральноафриканскую Республику.

Г-н Президент, Вашего присутствия ждали, и мы глубоко признательны Вам за оказанные нам честь и уважение.

Уважаемые гости, дорогие соотечественники,

Учитывая обстоятельства, при которых я была облечена властью Временного президента в январе 2014 года, у меня не было иного выхода, кроме как мобилизовать весь народ Центральноафриканской Республики на восстановление страны с помощью активной стратегии борьбы с насилием и поощрения диалога и социальной сплоченности на всех уровнях.

Именно исходя из этого я сформулировала следующую концепцию: примирение внизу, диалог на вершине и правосудие посередине. Смысл моей кон-

цепции заключается в том, чтобы порвать с практикой прошлого, когда голос народа подменялся голосом тех, кто находился на вершине вертикали власти, и предоставить народу возможность свободно выражать свое мнение и в дальнейшем участвовать в поиске способов избавления от причиняющих ему страдания бед.

Общенародные консультации, впервые в истории организованные в стране, позволили людям свободно высказываться о своей участи и своей судьбе. На этом форуме остается только окончательно воплотить в жизнь волю к реальному и долгосрочному прекращению насилия, убийств и разрушений и созданию условий для гармоничного сосуществования и перестройки центральноафриканского государства и восстановления страны на более прочной и надежной основе.

Ошеломительный успех общенародных консультаций, продуктивные результаты дискуссий между правительством и военно-политическими группами и проведение подготовительных форумов детей, женщин и организаций гражданского общества служат тому доказательством.

Отныне народ Центральноафриканской Республики должен действовать в том же направлении и взять в свои руки ответственность за свою судьбу. Меня особенно радует то обстоятельство, что в этом форуме участвует большое число представителей народа, которые на себе испытали последствия неоднократно происходивших кризисов, из 16 префектур и мест пребывания беженцев в соседних странах. Они могут, опираясь на этот жизненный опыт, дать необходимые советы относительно поиска реальных путей выхода из кризиса.

Граждане Центральноафриканской Республики,

Мои дорогие соотечественники,

Наша страна, Центральноафриканская Республика, входит в круг стран, которые организовали наибольшее число национальных совещаний, называвшихся, в зависимости от времени и обстоятельств их проведения, «национальными совещательными семинарами», «национальными дискуссиями», «национальными диалогами» или «всеобщими политическими диалогами».

И тем не менее, что не подлежит сомнению, эта страна была ареной самого большого числа неоднократно происходивших кризисов.

Вот почему такое положение дел должно побуждать нас к глубоким размышлениям о нас самих.

Со своей стороны, я считаю, что настоящий форум не должен быть просто очередным форумом. Я считаю его общей площадкой для учета всех политических, социологических, экономических, культурных и конфессиональных факторов — площадкой для обсуждения всех проблем центральноафриканского общества и предложения нетрадиционных решений в ответ на вызовы, стоящие перед современным обществом в XXI веке.

Этот форум должен также быть надлежащей площадкой для осмысления всех разъединяющих или разделяющих нас проблем, с тем чтобы по итогам этого принципиально важного для нашей страны совещания были обозначены основные стратегические направления реформирования страны в новую республику — единую, солидарную, сильную и гордую своим разнообразием.

Этот форум не будет народным трибуналом для суда и предания анафеме тех или иных сторон. Он не будет также площадкой для политических манипуляций или подрыва действующих переходных институтов, работа которых уже регламентируется Конституционной хартией для переходного периода, равно как и средством получения индульгенции на безнаказанность благодаря всеобщей амнистии палачей центральноафриканского народа.

Напротив, он должен позволить нам совместно и спокойно планировать наше общее будущее. Вот почему мы должны подняться над партийными и бессмысленными распрями, которые причиняют столько различного рода страданий детям, молодежи и женщинам, на которых приходится подавляющее большинство жертв этих кризисов.

Все мы должны прежде всего думать о всех пострадавших и дать молодежи, женщинам, бывшим комбатантам, перемещенным лицам и беженцам надежду на лучшее будущее в новой Центральноафриканской Республике.

К большому счастью, многие центральноафриканцы, уставшие от междоусобной борьбы, нескончаемых конфликтов и братоубийственных войн, разделяют это мнение и готовы стать участниками процесса примирения и восстановления страны.

Мои дорогие соотечественники,

Репутация нашей страны во всем мире запятнана злодеяниями и варварскими актами, которые мы совершили. Мы должны воспользоваться возможностью, предоставляемой этим форумом, чтобы доказать, что мы, напротив, являемся достойными людьми, способными закрыть темную страницу в нашей истории и вписать светлые страницы в летопись иного будущего Центральноафриканской Республики.

Именно сегодня следует строить Центральноафриканскую Республику будущего на новом, более прочном фундаменте. Те из вас, кто находится здесь, имеют возможность стать творцами этой перестройки. Не упускайте из виду тот факт, что вы воплощаете в себе надежды всей страны, всего народа, который внимает тому, что здесь будет говориться и решаться.

Уважаемые гости,

Мои дорогие соотечественники,

Текущий переходный процесс является кульминацией долгого процесса, в котором мы все принимали участие. Он является результатом национального, субрегионального и международного компромисса.

Таким образом, «дорожная карта» переходного процесса ясно указывает, что он должен привести к организации свободных, демократических и прозрачных выборов. То, что поставлено на карту на предстоящих выборах, хорошо известно. Финансовая поддержка Центральноафриканской Республики будет продолжать оказываться только в том случае, если избирательный процесс приведет в установленные сроки к восстановлению конституционной законности. В связи с этим мы должны сделать все возможное, чтобы к августу избрать легитимное правительство. Именно к этому стремится Переходное правитель-

ство и Национальная избирательная комиссия при поддержке внешних партнеров.

Чтобы ускорить избирательный процесс, Стратегический комитет в настоящее время тесно сотрудничает с Национальной избирательной комиссией и международными партнерами, делая все возможное для эффективной организации выборов, которые ознаменуют собой завершение этого переходного процесса.

Хотя я не являюсь кандидатом на этих выборах, я, в соответствии с присягой, с полным основанием считаю своим долгом не допустить, чтобы страна из-за плохой организации вновь скатилась в пропасть.

Пересмотренный избирательный кодекс и конституционный референдум будут играть важную роль в этом процессе. Национальная избирательная комиссия призвана взять на себя большую ответственность в этом процессе. Мы надеемся, что со временем она будет обладать всеми необходимыми средствами для проведения различных мероприятий накануне выборов, которые состоятся в июне — июле 2015 года.

В действительности же все в ответе за избирательный процесс. Он требует всеобщей мобилизации национальных институтов и заинтересованных сторон. Предложения о конкретных мерах, направленных на восстановление социальной сплоченности и урегулирование наших конфликтов путем диалога, будут реальными гарантиями успеха этих выборов.

Кандидаты, кем бы они ни были, должны предложить народу Центральноафриканской Республики видение страны и общества, опирающееся на реальные государственные программы, нацеленные на реализацию подлинного проекта национального возрождения.

Бангийский национальный форум при успешном его проведении должен создать условия для надлежащей организации выборов и положить начало необходимому умиротворению сердец и душ, без чего невозможно провести мирные выборы.

Вы, наверное, поймете, почему вслед за главами государств Экономического сообщества центральноафриканских государств, которые сформулировали идею диалога между центральноафриканскими сторонами в Нджамене, я лично поддержала предложение об организации этого форума, с которым связаны надежды всего народа, и доказывала необходимость его проведения. Я убеждена, что этот форум будет отправной точкой для подлинного возрождения Центральноафриканской Республики.

Уважаемые гости,

Мои дорогие соотечественники,

Будущее Центральноафриканской Республики прежде всего зависит от нормализации ситуации в области безопасности. В то же время полное восстановление безопасности и мира в стране требует реализации масштабной программы демобилизации, разоружения, реинтеграции и репатриации. Эта нелегкая и деликатная операция требует разработки неопенимого по значимости проекта с ясными задачами. Его реализация требует не только политической воли и широкого консенсуса, в том числе среди воюющих сторон, но и мобили-

зации внутренних и внешних ресурсов. Это в равной мере относится и к реорганизации Вооруженных сил Центральноафриканской Республики на республиканских принципах и на основе нового подхода к военной службе. Тщательно разработанная программа демобилизации, разоружения, реинтеграции и репатриации и реформы сектора безопасности должна разрабатываться с учетом всех факторов, включая прогнозирование облика будущей национальной армии, реорганизованной на республиканской и современной основе.

Этот вопрос заслуживает рассмотрения на Бангийском форуме, с тем чтобы со знанием дела делать прогнозы относительно будущей формы национальной республиканской, полиэтнической и профессиональной армии.

Мои дорогие соотечественники,

Мое представление о новой Центральноафриканской Республике, которую я страстно желаю увидеть, сводится в сущности к построению правового государства, стоящего на службе центральноафриканских граждан, которые должны иметь возможность мечтать и осуществлять свои жизненные планы в современной и процветающей стране в условиях прочного мира.

Этой мечтой я желаю и считаю необходимым поделиться со всеми без исключения участниками форума.

В связи с этим я призываю, чтобы мы на этом форуме определили основные направления работы в целях содействия формированию новой гражданской ответственности, основанной на взаимной индивидуальной и коллективной ответственности. Прежде чем требовать прав, каждый гражданин должен сначала признать свои гражданские обязанности и ответственность перед государством, обществом и миром. Мы должны честно признать, что страна находится в тяжелом положении, и решительно взяться за работу.

Кроме того, я призываю вместе разработать новый общественный договор, чтобы гарантировать равенство возможностей всех людей в доступе к образованию, медицинской помощи, профессиональной подготовке и занятости. Это позволит нам сформировать, укрепить и усилить социальную сплоченность в национальном государстве, признав наши различия.

Я призываю, чтобы мы также предложили принципы реорганизации наших институтов, чтобы превратить их в эффективные и компетентные учреждения, способные модернизировать Центральноафриканскую Республику и превратить ее в государство развития в эпоху глобализации.

Я призываю, чтобы мы также предложили принципы местного самоуправления, которые, помимо традиционного процесса децентрализации, предусматривали бы более чуткое отношение руководителей к нуждам населения, позволяющее лучше понять его законные ожидания и найти соответствующие решения.

Я призываю, чтобы мы также предложили механизмы, которые позволили бы современной Центральноафриканской Республике создать прочную экономическую базу и развивать современный и конкурентоспособный национальный частный сектор. Мы не должны просто полагаться на старую схему использования природных ресурсов, которые у нас имеются в изобилии, а построить новую экономическую модель, которая позволила бы повысить мате-

риальное благосостояние и гарантировать занятость для молодежи, женщин и граждан Центральноафриканской Республики в их законном стремлении улучшить качество своей жизни.

Наконец, я призываю, чтобы мы также предложили схему и механизмы для консультаций и текущего диалога, которые позволили бы народу Центральноафриканской Республики стать заинтересованными сторонами, создающими и добивающимися успеха совместными усилиями.

Уважаемые гости,

Дорогие соотечественники,

Темами этого форума являются:

- мир и безопасность;
- государственное управление;
- правосудие и примирение;
- экономическое и социальное развитие.

Как вы видите, этот форум должен быть не только местом для выяснения отношений между политическими оппонентами, но и площадкой для четкого определения своего видения будущего, которое позволит подготовить почву для возрождения Центральноафриканской Республики.

Мы должны по итогам этого форума сформировать новое видение нашего национального государства, заключить новый общественный договор о ценностях и национальном сплочении и согласовать всеобъемлющий и окончательный договор о мире и примирении.

Я лично сделаю все возможное, чтобы принятые на этом форуме обязательства были выполнены.

Уважаемые гости,

Дорогие соотечественники,

В заключение позвольте мне отдать должное Подготовительной комиссии Бангийского форума, которая заложила основы для нашей работы. Я также хотела бы поблагодарить Организационно-технический комитет за качество проделанной в рекордные сроки работы и Президиум Форума за руководство работой с момента своего создания до проведения Форума под председательством профессора Абдулая Батили.

Я хотела бы также выразить признательность всем национальным заинтересованным сторонам за их готовность принять участие в работе Форума путем своего эффективного представительства во всех органах Форума.

В заключение моего выступления я хотела бы выразить нашу глубокую признательность уважаемым гостям и всем нашим партнерам в международном сообществе за оказанную нам до сих пор поддержку и прежде всего — за их достойное похвалы присутствие на этой церемонии.

Позвольте мне выразить признательность дружеским и братским странам за многостороннюю поддержку и поблагодарить международное сообщество за

оказанное содействие в проведении этого форума. Двусторонние и многосторонние партнеры были полностью мобилизованы как во время общенародных консультаций, так и на различных этапах подготовки и организации этого форума.

Я считаю также необходимым выразить признательность Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Центральноафриканской Республике и участникам операции «Сангари» за оказанную ими различного рода логистическую поддержку, а также Центру по гуманитарному диалогу за его поддержку с начала процесса диалога.

Эта признательность в равной мере относится и к Его Превосходительству Жозе Эдуарду душ Сантушу, Президенту Республики Ангола и Организации исламского сотрудничества, за его значительную финансовую поддержку, а также Экономическому сообществу центральноафриканских государств, Африканскому банку развития и Африканскому союзу.

Уважаемые гости,

Дорогие соотечественники,

В заключение я хотела бы сказать о моем последнем пожелании, а именно чтобы этот форум стал предтечей:

- Центральноафриканской Республики, избавившейся от всех демонов прошлого, ненависти и неприятия других,
- Центральноафриканской Республики, граждане которой знают свои обязанности и привержены защите своих прав,
- Центральноафриканской Республики, светской, многоконфессиональной, полиэтнической и многокультурной,
- Центральноафриканской Республики, единой и неделимой.

С этими словами надежды я объявляю Бангийский национальный форум открытым.

Да здравствует международная солидарность! Да здравствует Центральноафриканская Республика!

Благодарю вас за любезно оказанное вами внимание.

**Приложение III к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Центральноафриканской
Республики при Организации Объединенных Наций от 15 мая
2015 года на имя Председателя Совета Безопасности**

**Заявление Временного главы государства
Центральноафриканской Республики г-жи Катрин Самба-
Панза на церемонии закрытия Бангийского национального
форума, состоявшейся в зале заседаний Национального
переходного совета в мае 2015 года**

Г-н государственный министр, руководитель аппарата Канцелярии
Президента Республики Конго, представляющий Его Превосходительство
г-на Дени Сассу-Нгессо, Президента Республики Конго и
Международного посредника по урегулированию кризиса в
Центральноафриканской Республике,

Г-н заместитель спикера Национального собрания Экваториальной
Гвинеи, Личный представитель Его Превосходительства Теодоро Обианга
Нгемы Мбасого, Президента Экваториальной Гвинеи и действующего
Председателя Центральноафриканского экономического и валютного
сообщества,

Г-н министр иностранных дел Республики Ангола, представитель
Его Превосходительства Жозе Эдуарду душ Сантуша, действующего
Председателя Международной конференции по району Великих озер,

Дамы и господа, представители глав государств и правительств,

Г-н Специальный представитель Генерального секретаря Организации
Объединенных Наций,

Г-н представитель Генерального секретаря Экономического сообщества
центральноафриканских государств,

Г-жа представитель Председателя Комиссии Африканского союза,

Г-жа представитель Исполнительного секретаря Международной
конференции по району Великих озер,

Г-н представитель «Группы 7+» от Демократической Республики Тимор-
Лешти,

Г-н представитель Центра по гуманитарному диалогу,

Г-н Председатель Комиссии Центральноафриканского экономического и
валютного сообщества,

Г-н представитель Международной организации франкоязычных стран,

Г-н Специальный представитель Организации исламского
сотрудничества,

Г-н руководитель делегации Египта,

Г-н Председатель Национального переходного совета,

Г-н Премьер-министр, глава Переходного правительства,

Г-н Председатель Временного конституционного суда,

Г-да руководители учреждений Республики,

Дамы и господа, члены Переходного правительства,

Дамы и господа, главы делегаций и представители международных учреждений,

Дамы и господа, послы и главы дипломатических представительств и консульских учреждений,

Уважаемые гости, дамы и господа,

От имени делегатов Бангийского национального форума, всего народа Центральноафриканской Республики и себя лично я хотела бы сердечно поприветствовать всех присутствующих здесь видных деятелей, и особенно тех, кто присоединился к нам после церемонии открытия форума, собравшихся на церемонию закрытия этой имеющей историческое значение для нашей страны встречи.

Уважаемые гости,

Ваши Величества султаны, вожди племен и традиционные лидеры Центральноафриканской Республики,

Дамы и господа, представители политических партий, профсоюзов и ассоциаций,

Председатель Президиума Бангийского национального форума,

Дамы и господа, члены Президиума Бангийского национального форума,

Дамы и господа, делегаты Бангийского национального форума,

Граждане Центральноафриканской Республики, мои дорогие соотечественники,

Бангийский национальный форум назывался всеми совещанием, дающим народу Центральноафриканской Республики последний шанс. И мы воспользовались этим последним шансом для откровенного и братского разговора друг с другом и обращения с искренним призывом ко всем центральноафриканцам в стране и за ее пределами совместно найти выход из цикла непрекращающихся конфликтов, заложниками которого мы являемся уже более двух десятилетий.

Как и все центральноафриканцы, я от начала до конца следила за ходом работы этого форума. Тон дебатов иногда был эмоциональным, даже резким, свидетельствовавшим о долго переживаемых и подавляемых душевных страданиях. Несмотря на это, делегаты смогли сдержать свои эмоции, трезво проанализировать причины наших страданий и предложить нужные решения.

Сегодняшняя церемония знаменует собой окончание работы поистине национального и общенародного форума, который проводился на земле Центральноафриканской Республики, как того желали ее сыновья и дочери.

По сути дела, в Бангийском национальном форуме участвовали не только около 800 делегатов, собравшихся в зале заседаний дворца Национального пе-

реходного совета, но и весь народ Центральноафриканской Республики. Граждане слушали радиотрансляции о работе форума практически на всей территории страны. Так, многие слушатели косвенно участвовали в дискуссиях, не только обсуждая актуальные вопросы в своих коллективах, но и доводя свои идеи до сведения делегатов для их обсуждения в комиссиях и на пленарных заседаниях.

Мы объявили на открытии этого национального форума о диалоге, участником которого может стать каждый. Обещание о проведении диалога без каких-либо ограничений, несомненно, было сдержано. В то же время, по вполне понятным причинам, некоторые мои соотечественники не смогли исполнить свое желание участвовать в заседаниях.

Мы сожалеем о единичных попытках бойкотировать этот национальный форум, которые никоим образом не могут поставить под сомнение его общенародный характер, свидетельство чего — фактическое участие субъектов, представляющих все слои нашего общества.

В течение восьми дней страна жила в ритме Бангийского национального форума. Это была неделя, в течение которой начали рушиться барьеры между гражданами севера, юга, востока, запада и центра страны, — неделя, которая стала временем всепрощения. А всепрощение в данном контексте следует толковать как подлинное умиротворение сердца и души.

Вместе с тем всепрощение означает прежде всего разрыв с унижительным прошлым. Ибо наша собственная история выставляет нас в неприглядном свете, формируя образ народа, склонного к слепому насилию, грабежам, разрушениям и убийствам.

Вот почему подписание вчера исторического соглашения между правительством и вооруженными группами послужило громким сигналом о готовности центральноафриканского общества закрыть эту мрачную страницу своей истории.

Я тепло приветствую эту готовность вооруженных групп решительно продвигаться к миру и положить конец страданиям народа этой страны. Я призываю их не останавливаться на простой формальности подписания соглашения и добиваться выполнения ими обязательства прилагать усилия для окончательного восстановления безопасности и мира на всей территории страны.

В ходе наших дебатов, несмотря на то, что мы иногда винили внешний мир в усугублении наших бед, мы также самокритично, со всей ответственностью и откровенностью, указывали на наши недостатки, признавая, что мы сами виноваты в своем бедственном положении.

Таким образом, есть основания полагать, что Бангийский национальный форум ознаменует собой начало глубоких преобразований в центральноафриканском обществе. Народ Центральноафриканской Республики продемонстрировал, что отныне он хочет быть творцом своей истории. Надежда возрождается. Это проявилось в ходе этого форума в форме законного стремления народа Центральноафриканской Республики к миру, безопасности, справедливости, свободе и устойчивому человеческому развитию.

В то же время дух Бангийского национального форума должен жить и продолжать объединять народ Центральноафриканской Республики, который любит свою страну.

В моем вступительном заявлении на этом форуме я обещала, что все его выводы будут уважаться. Пришло время подтвердить это обещание, которое я наполнила реальным содержанием с помощью механизма контроля за выполнением рекомендаций Бангийского национального форума, с тем чтобы рожденная на форуме надежда постепенно завоевала сердца и позволила гражданам Центральноафриканской Республики вновь мечтать о лучшем будущем.

Однако истинными локомотивами перемен, вдохновленных форумом, являются переходные институты и институты, которые будут созданы по итогам голосования. Эти институты будут в первую очередь отвечать за осуществление этих долгожданных перемен, эффективность которых контрольный механизм будет только оценивать.

Поэтому мы должны безотлагательно приступить к работе, поскольку единство взглядов следует претворить в конкретные дела. Иного выбора у нас нет. Для этого мы должны найти в себе силы и решимость построить новую, демократическую и процветающую Центральноафриканскую Республику.

Во всех ваших анализах проблем страны часто упоминалось о том, что причиной нашего отставания является «отсутствие политической воли».

По-моему мнению, лекарством от отсутствия воли, пожалуй, является «политическая смелость». Выполнение рекомендаций Бангийского национального форума, несомненно, потребует определенной политической смелости, поскольку проблемы не будут решены по мановению волшебной палочки. Но отступать нам нельзя.

Предстоящие выборы не должны отодвинуть на задний план суть того, что было достигнуто на Бангийском национальном форуме. Вместе с тем, чтобы построить новую Центральноафриканскую Республику, мы должны продолжать культивировать ценности, завещанные нам сегодня Бангийским национальным форумом. Весь мир наблюдает за нами сегодня, когда мы сделали шаг по пути к миру.

Ваши Превосходительства, представители глав государств, уважаемые гости,

Сегодня вы являетесь свидетелями торжественного обещания народа Центральноафриканской Республики раз и навсегда зарыть топор войны, укрепить процесс национального примирения и решительно вступить на путь к стабильной демократии и экономическому восстановлению.

Я считаю необходимым поблагодарить всех наших гостей и всех тех, кто прислал послания со словами поддержки народа Центральноафриканской Республики, призывая его не будить старых демонов. Этот великий праздник всепрощения и национального примирения в Центральноафриканской Республике на этот раз оставит неизгладимый след в коллективном и индивидуальном сознании граждан Центральноафриканской Республики, как это было во время примирения бывших товарищей президента-основателя Бартеlemi Боганды, покойного президента Давида Дако и покойного профессора Абея Гумбы при проведении национального диалога в 2003 году после более чем 40 лет разно-

гласий. По самой счастливой случайности, дата окончания этого форума, а именно 11 мая 2015 года, совпадает с шестидесятой годовщиной смерти профессора Абея Гумбы 11 мая 2009 года. Мир праху его.

Уважаемые гости,

Дорогие соотечественники,

Тот факт, что Бангийский национальный форум состоялся, доказывает, что правительство и я полны решимости выполнить обещания, данные нации, международным партнерам и истории, относительно того, чтобы предоставить мужчинам и женщинам Центральноафриканской Республики возможность собраться, поговорить друг с другом и восстановить безопасность и подлинный мир в их сердцах и душах.

Г-н Председатель Бангийского национального форума,

Дамы и господа, члены Президиума Бангийского национального форума,

Дамы и господа, делегаты Бангийского национального форума,

Мы все следили по радио и телевидению за огромной проделанной вами работой, сделанными вами оценками и предложенными вами решениями. Выражаю вам мою искреннюю и сердечную признательность.

В различных комитетах вы слышали слова взаимного прощения, в частности от политических деятелей нашей страны, и свидетельства, иногда горькие, пострадавших или их близких.

Вы проницательно отметили, что различные кризисы, которые Центральноафриканская Республика переживала на протяжении более десятилетия, причинили огромный ущерб ее социальному капиталу. Условия жизни народа существенно ухудшились, а покупательная способность значительно снизилась. К сожалению, способность властей как-то на это реагировать оставалась крайне ограниченной.

Вы определили основные направления экономической, социальной и культурной деятельности, которые отныне должны служить ориентиром в государственных делах. Вы также рассматривали проблемы государственного управления и развития, делая особый акцент на политических и институциональных вопросах, включая восстановление конституционного порядка.

Вы осудили безнаказанность и потребовали справедливого и свободного от ненависти правосудия, способного залечить раны жертв.

Вы предложили ряд рекомендаций, которые, как вы полагали, могут помочь найти надежные средства избавления нашей любимой страны от ее бед.

Я хотела бы искренне поздравить всех участников Форума, которые проявили чувство ответственности и патриотизма, тем самым обеспечив успех этой встречи, которого с нетерпением ждал народ Центральноафриканской Республики.

Бангийский национальный форум, безусловно, знаменует собой принципиально важный этап в обеспечении успеха переходного процесса.

Мы все хотим, чтобы этот гармоничный и мирный переходный процесс способствовал восстановлению в стране демократии и избранию ее лидеров на свободных и прозрачных выборах.

Восстановление подлинных конституционных свобод с помощью заслуживающих доверия выборов в установленные сроки является одной из самых важных рекомендаций Бангийского национального форума.

Я разделяю с народом Центральноафриканской Республики самое заветное желание провести выборы до конца 2015 года, как это было рекомендовано на Форуме. Мы должны действительно этого хотеть. Все мы — переходные институты, Национальная избирательная комиссия и международное сообщество — должны продемонстрировать нашу решимость выдержать эти сроки, немедленно приступив к работе по окончании этого форума. Этот возврат к демократии, которого мы страстно желаем, позволит укрепить мир в нашей стране.

Дамы и господа, делегаты Бангийского национального форума,

Я вновь возвращаюсь к рекомендации, касающейся создания механизма контроля за выполнением решений Бангийского национального форума.

Как вы сами весьма справедливо отмечали во многих своих выступлениях, рекомендации и резолюции, принятые на нескольких совещаниях в прошлом, к сожалению, только частично были выполнены политическими властями, несмотря на создание контрольных органов.

Это означает, что принятия хороших резолюций и рекомендаций и создания учреждений по контролю за их исполнением недостаточно, чтобы, как по мановению волшебной палочки, решить серьезные проблемы, стоящие перед страной.

Мы должны также по-настоящему и энергично взяться за работу. Если этого не сделать, наши братья, которые долгие годы делали все возможное, чтобы нам помочь, могут в конце концов потерять терпение и даже почувствовать усталость ввиду нашей неисправимости, если этого уже не случилось.

Со своей стороны, я хотела бы вас заверить в том, что я решила организовать диалог между гражданами Центральноафриканской Республики потому, что я почувствовала в нем необходимость.

Я сделаю все возможное, чтобы рекомендации, сформулированные по итогам Бангийского национального форума, привели к реальным переменам. Поскольку я сама являлась главой государственной контрольной структуры, я буду прилагать все усилия для того, чтобы контрольный механизм нашего форума не страдал теми же недостатками, что и предыдущие контрольные комитеты.

В то же время, разумеется, эти рекомендации будут выполняться в порядке, предусмотренном законодательством Республики.

Некоторые рекомендации не требуют финансовых ресурсов и не имеют серьезных финансовых последствий. Они будут выполняться в первую очередь. Выполнение рекомендаций, которые требуют финансовых средств, будет прежде всего зависеть от наличия у нас ресурсов.

Комитет по контролю за выполнением решений Бангийского национального форума, который будет создан, будет следить за их исполнением и регулярно представлять мне отчеты.

Разумеется, комитет должен быть расширен и охватывать другие заинтересованные стороны, включая наших африканских и международных партнеров, и экономические структуры, без которых невозможен подъем нашей экономики.

Уважаемые делегаты Бангийского национального форума,

Отныне ваша миссия будет заключаться в разъяснении и повышении информированности наших соотечественников, где бы они ни находились. Если мы обеспечим себе стабильную и динамичную демократию и будем добросовестно трудиться, международное сообщество будет рядом с нами и будет активно поддерживать наши усилия.

Таким образом, правительство, Национальный переходный совет, гражданское общество, силы обороны и безопасности, политические партии, профсоюзы, молодежь, женщины, мужчины и я сама, все мы вместе, в меру своих возможностей, должны разделить ответственность за обеспечение успеха этого переходного процесса и особенно — за создание прочного фундамента для новой республики. Со своей стороны, я абсолютно убеждена в том, что на этот раз перемены находятся в пределах досягаемости и что мы должны, наконец, серьезно взяться за дело. По-моему скромному мнению, мы сможем довести корабль Центральноафриканской Республики до порта транзита, не потерпев крушения.

Уважаемые гости,

Дамы и господа,

Позвольте мне еще раз выразить глубокую признательность Президенту Дени Сассу-Нгессо в его двойном качестве Президента братской Республики Конго и Международного посредника по урегулированию кризиса в Центральноафриканской Республике за особую заинтересованность в урегулировании кризиса в нашей стране.

Я надеюсь, что представители глав государств, участвующие в этой церемонии закрытия, окажут содействие в передаче моих слов искренней благодарности моим коллегам в субрегионе. Я особенно признательна Его Превосходительству Обиангу Нгеме Мбасого, действующему Председателю Центральноафриканского экономического и валютного сообщества, и Его Превосходительству Эдуарду душ Сантушу, Президенту Анголы и действующему Председателю Международной конференции по району Великих озер.

Разумеется, я хотела бы поблагодарить международное сообщество и просить его продолжать поддерживать переходные органы власти и народ Центральноафриканской Республики в их усилиях по достижению примирения, возрождению своего национального государства и восстановлению своей страны.

В этой связи я также считаю необходимым выразить мою глубокую признательность и признательность всего народа Центральноафриканской Респуб-

лики Организации Объединенных Наций, Европейскому союзу, Африканскому союзу и Экономическому сообществу центральноафриканских государств, а также всем учреждениям и дружеским и братским странам, которые будут продолжать оказывать содействие в переходном процессе с помощью своего эффективного участия в работе Группы восьми партнеров по Центральноафриканской Республике.

Заканчивая свою речь, я не могу не выразить сердечную благодарность членам Президиума Бангийского форума за их беззаветную преданность делу. Я хотела бы, в частности, поблагодарить заместителя посредника по урегулированию кризиса в Центральноафриканской Республике и Председателя Президиума Форума профессора Абдулая Батили.

Г-н Председатель, благодаря культуре толерантности и дисциплинированности, которая является отличительной чертой Вашей интеллектуальной жизни, и Вашему многолетнему опыту политической борьбы, а также прежде всего благодаря Вашей скромности и мудрости, Вы сумели использовать свой талант коллективного лидера, неутомимого полемиста и смелого переговорщика для нахождения гибких компромиссов, которые позволили этому форуму избежать тупика в своей работе.

Ваши уникальные способности посредника, которые обусловлены Вашей готовностью слушать, Ваше знание действующих лиц и проблем, связанных с кризисом в Центральноафриканской Республике, Ваше огромное терпение и Ваша непоколебимая воля побуждать своих соотечественников, чего бы это ни стоило, положить конец кризису достойны нашего восхищения и нашего уважения. Вы были истинным творцом успеха этого форума, и поэтому народ Центральноафриканской Республики будет вечно Вам благодарен.

От себя лично я просто скажу Вам от всей души спасибо.

Уважаемые гости,

Дорогие соотечественники,

Я желаю безопасного возвращения на родину нашим уважаемым гостям и соотечественникам, которые приехали из провинций, соседних и братских стран, представителям диаспоры из других африканских стран, Европы и Соединенных Штатов. Что касается моих соотечественников, то я прошу их не забывать о необходимости пропаганды духа Форума, с тем чтобы он укоренился там, где находятся граждане Центральноафриканской Республики. Я также прошу у них великодушного снисхождения за любые материальные неудобства, которые они испытывали во время их пребывания среди нас. Я не сомневаюсь, что они с пониманием относятся к нашим трудностям и не будут ставить нам это в вину.

В заключение я не могу закрыть заседание, не попросив об аплодисментах. Давайте поаплодируем:

Подготовительному комитету Бангийского национального форума,

Организационно-техническому комитету и техническим комиссиям Форума,

Председателю Национального переходного совета — за предоставление в наше распоряжение дворца Совета,

Премьер-министру и правительству — за руководство этим процессом диалога после Бразавиля,

Делегатам Форума — за проделанную на заседаниях работу,

Вооруженным группам, которые согласились сложить оружие,

Нашим силам обороны и внутренней безопасности — за обеспечение безопасности нашей страны,

Международным силам — за поддержку усилий по обеспечению безопасности в стране,

Политическим партиям — за их вклад в мирный переходный процесс,

Гражданскому обществу, а также детям, молодежи и женщинам Центральноафриканской Республики — за их способность преодолеть последствия многочисленных кризисов,

Султанам, племенным вождям и традиционным лидерам, которые сыграли первостепенную роль в установлении мира в стране,

Различным конфессиям — за работу по умиротворению сердец и душ,

Всему народу Центральноафриканской Республики — за все принесенные жертвы.

Мои дорогие соотечественники,

Пусть отныне Господь поселит мир в ваши души!

Пусть семена подлинного примирения, которые только что посеял Форум, взрастут в наших сердцах во имя процветания Центральноафриканской Республики!

Да здравствует международная солидарность во имя мира во всем мире!

На этом я объявляю заседания Бангийского национального форума закрытыми.

Благодарю вас за любезно оказанное вами внимание.
